

女性を応援する英語セミナー

VOL.2 英語の語順の攻略 に向けて

講師 Mack
スタジオピーチ
(福岡 2014.10.5)



語順の攻略に向けて

英語を勉強する日本人にとって一番困難なのは、
たぶん**文法知識でも語彙でもなく、語順**ではない
でしょうか。

言語学者によれば、英語から体系的に最も近いのはオランダ語、
最も遠い言語は日本語とトルコ語
なのだそうです。

**語順が違くと、読み書きはできても、
聞き取りとスピーチができない**現象 がおこります。

英文読解では戻れても、**音は逆戻りできない**ため、
文章の流れについていけないのです。

この語順克服への道程は私にとっても険しいものでした。しかし一旦
なんとかなってしまえば、**英語からフランス語、
スペイン語へと応用**できました。他言語の習得スピード
が英語よりも速かったのはそのせいではないかと思えます。



後戻りはできないよ。

(Photo: Crans-Montana,
Switzerland)

日本語の語順と他言語の比較

(ウラル・アルタイ語族としての日本語)

- I want to go to the US.
- Je veux aller en France.
I want go to France.
- (Yo) quisiera ir a España.
(I) want go to Spain.
- Ich möchte nach Deutschland fliegen. I want to Germany fly.
- 我要去中國 I want go China
- 私は日本に行きたい I Japan to go want



摩天楼はバラ色にという映画に憧れ、マンハッタンで働くことが夢でした。

(Photo: New York, United States)

英語と日本語の情報処理の違い (ジャスト・イン・タイム・システム)

■ 英語の語順

- I cannot play tennis this afternoon.
- $D = A * B + C$
- 頭ですばやく考えて何を言うかを決めてから、体系立ててしゃべる。
これが英語のエッセンスです。

■ 日本語の語順

- I this afternoon tennis play cannot.
(私は今日の午後テニスをする事ができない)
- $DAB * C + =$ (逆ポーランド記法)
- 考えながら同時に話せる。
これが日本語のミソなのです

考えてから走る
西洋人



歩きながら考える
日本人



根本的に違う日本人と西洋人の知的オペレーション

この違いがみられるのは、何も文の構造だけではありません。

文章や論理の立て方、会話の仕方。会議の進め方。意思決定。 金太郎飴のようにどこをとってもこの違いがみられます。

日本人は**背景、分析、結論の順番で、考えながら同時に進めていく**傾向がありますが、アメリカ人やフランス人は**予め考えて意見を決めてから、結論、根拠の順で発言**していきます。

日本語と、英語やフランス語の違いは、単に語彙や発音、文法の相違だけではありません。**コミュニケーションの順序、知的オペレーションのプロセスが根本的に違う**のではないかと私は思っています。



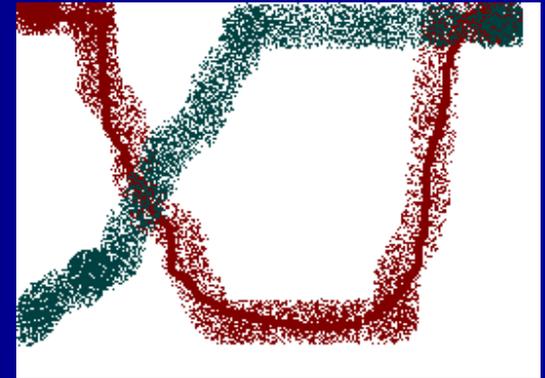
フランスのビジネススクールでグループ討議をするとき、冒頭でいつも尋ねられました。「君どう思う？」私の反応は「それをみんなで考えていくんじゃないの？」

(Photo: Paris, France)

英語と日本語の違いをふまえた コミュニケーション

■ 効果的なプレゼンテーションとは

- アメリカ人と日本人とでは、
集中力のパターンが異なります。
- それぞれを対象とする場合、
どのようにスピーチを組み立てる
べきでしょうか。



■ 英語と日本語の語順の利点とは

- コンセプトを探るには日本語の
語順が有利 (**Thereforeの文化**)
- 情報伝達には英語の語順の方が
効率的 (**Becauseの文化**)

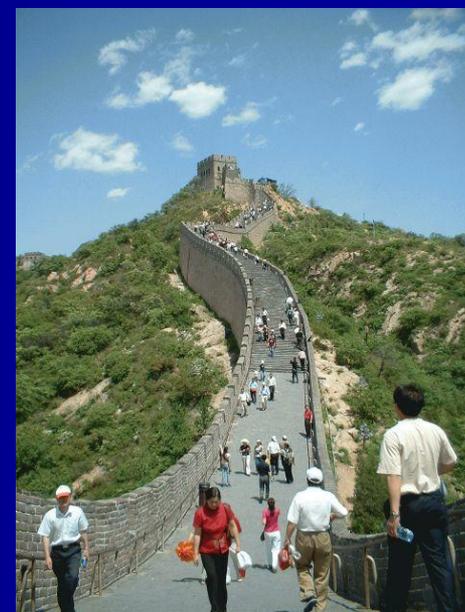


(Photo: New York, United States)

英語の語順の攻略と速読法1

(英語の順序に慣れるためのポイント)

- ① 英文を読むときにも前から後ろに後戻りしないで読んでいくこと。
- ② 考えながら話すのではなく、事前に考えてから体系立てて話す。
- ③ 結論が先、それから根拠をのべる順番とする。
 - なるべく**therefore**ではなく、**because**を使うこと。



振り返らないで！ ずんずん先に進んで行くよ！

(Photo: The Great Wall, China)

英語の語順の攻略

(語順に慣れるための訓練)

- I have a friend
- whose father is a doctor,
- who lives in Kyoto,
- the ancient capital of Japan,
- that was built in 794,
- one thousand years before the French revolution
- which occurred in Bastille,
- where I can recommend a good Thai restaurant,
- which is called “Blue Elephant”.



競馬の実況にも関係代名詞を使ってつなげていくテクニックが使われています。

(Photo: Baden Baden, Germany)

英語の語順の攻略と速読法2

(英文を短時間に読むには?)

- ① ポイントの箇所をすばやく探し出す。
 - 全部を読まないこと!
- ② ポイントの箇所とそれ以外の読まない部分との関連を把握する。
- ③ ポイントの箇所を前から後ろに読み進めつつ、**論理構造を把握する**。
 - 視線は真ん中において上から下へ。意味のかたまりに注目し、大意とロジックの流れを捉える。



「あさってリスボンに飛んでくれる? 代役で議事録をとってほしいんだ。」
500ページの英文を往きの飛行機の中で、読まなければならないことも。

(Photo: Lisbon, Portugal)

英語の語順の攻略と速読法3

(前から後ろに進むのに便利な訳出法)

- ① **if**は「もし～ならば」ではなく、**条件**は
- ② **unless**は「もし～でないならば」ではなく、**例外**は。
- ③ **because**は、「～だから」ではなく、**理由**は。
- ④ **in order to～**は「～するために」ではなく、**目的**は。



右から左に流れては消えるTV局の電光掲示板ニュースは、英語の語順に慣れ、リスニング力を向上させるのにも有効でした。

(Photo, New York, United States)

英語の語順の攻略〔演習問題〕

(前から後ろに理解するために)

- He speaks English at home because his wife is an American.
- You cannot use the international license if you've been in Japan for over 12 months.
- Only an eye test is required to get a foreign driver's license, if you have a valid original license issued in the listed countries.
- These changes will take effect 30 days after the signature, unless otherwise mutually agreed by the parties.
- The tax regulations in the Philippines would require the higher of the purchase price and the book value to be used as basis for the calculation of capital gain tax on the transaction, although non-resident Japanese companies are entitled to file an application to get a tax relief based on the tax treaty.

女性を応援する英語セミナー

Vol. 2 英語の語順の攻略に向けて

Any questions?

講師 Mack (mackglobe.com)

スタジオピーチ (福岡 2014.10.5)